

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ	LEGAL NOTICE
Настоящий веб-сайт принадлежит и управляется Обществом с ограниченной ответственностью «Би-Эр-Пи Санкт-Петербург».	This site is owned and operated by BRP Saint-Petersburg limited liability company.
Все права сохранены. ®, ™ и логотип BRP являются зарегистрированными товарными знаками компании Bombardier Recreational Products Inc., Канада, или ее аффилированных компаний, далее по тексту совместно с ООО «Би-Эр-Пи Санкт-Петербург» именуемые «BRP», «мы», «нас», «нам».	All rights reserved. ®, ™ and the BRP logo are trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. and its affiliates, hereinafter jointly with BRP Saint Petersburg LLC referred to as the "BRP", "we", "us".
ПРОСИМ ВАС ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩИМИ УСЛОВИЯМИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ВЕБ-САЙТА	PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE USING THIS SITE
Используя этот веб-сайт, Вы выражаете свое согласие с настоящими условиями использования данного Пользовательского соглашения, далее по тексту «Соглашение».	By using this site, you signify your assent to these terms of use of this Legal noticeb hereinafter referred to as the "Agreement".
ТОВАРНЫЙ ЗНАК, АВТОРСКИЕ ПРАВА И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ	TRADEMARK, COPYRIGHT AND INTELLECTUAL PROPERTY
Компания BRP (TSX:DOO; NASDAQ: DOOO) является мировым лидером в сфере производства техники для экстремальных видов спорта и силовых установок, наш успех основывается на 75-летней изобретательности и активной ориентации на потребителя. Мы предлагаем ассортимент продукции, которые являются ведущими в отрасли и отличными от других: снегоходы Ski-Doo и Lynx, гидроцикл Sea-Doo, техника Can-Am для езды в обычных условиях и по бездорожью, лодки Alumacraft и Manitou, судовые силовые установки Evinrude и Rotax, а также двигатели Rotax для катеров, мотоциклов и спортивных самолетов. Наша линейка продукции также включает специализированные запчасти, аксессуары и одежду, использование которых позволит вам получить еще больше удовольствия от	BRP (TSX:DOO; NASDAQ: DOOO) is a global leader in the world of powersports vehicles and propulsion systems built on over 75 years of ingenuity and intensive consumer focus. Our portfolio of industry-leading and distinctive products includes Ski-Doo and Lynx snowmobiles, Sea-Doo watercraft, Can-Am on- and off-road vehicles, Alumacraft and Manitou boats, Evinrude and Rotax marine propulsion systems as well as Rotax engines for karts, motorcycles and recreational aircraft. We support our lines of product with a dedicated parts, accessories and clothing business to fully enhance your riding experience. With annual sales of CA\$4.5 billion from over 100 countries, our global workforce is made up of around 10,500 driven, resourceful people.

<p>езды. Наш ежегодный объем продаж товаров составляет около 4,5 млрд долларов США в более чем 100 странах, а количество сотрудников по всему миру насчитывает около 10 500 инициативных и находчивых людей.</p>	
<p>АВТОРСКИЕ ПРАВА</p>	<p>COPYRIGHTS</p>
<p>Компания BRP владеет авторскими правами на материалы, представленные на веб-сайтах BRP, а также на любые документы, выпущенные BRP, включая каталоги, технические публикации и руководства. Если не указано иное, никто не имеет права копировать или выпускать в измененном виде архитектуру или внешний вид веб-сайтов BRP (в любой форме), а также любую информацию, представленную на веб-сайтах BRP, включая фотографии, опубликованные на вебсайтах и в каталогах. Никакие материалы с веб-сайтов BRP или любых других веб-сайтов, принадлежащих, управляемых, лицензированных или контролируемых BRP или аффилированными с ней компаниями, не могут быть скопированы, воспроизведены, переизданы, загружены, размещены, переданы или распространены каким-либо образом, за исключением того, что Вы можете загрузить одну копию материалов на любой компьютер исключительно для личного некоммерческого использования при условии, что Вы сохраните все уведомления об авторских правах и другие уведомления о правах собственности.</p>	<p>BRP owns and retains the copyrights in the materials found in the BRP web sites and any documents issued by BRP including catalogues, technical publications, manuals and guides. Unless otherwise specified, no one has permission to copy or republish, in any form, the architecture or the visual appearance of the BRP web sites, any information found on the BRP web sites including photographs published in the website or catalogues. No material from BRP web sites or any web site owned, operated, licensed or controlled by BRP or affiliated companies may be copied, reproduced, republished, uploaded, posted, transmitted, or distributed in any way, except that you may download one copy of the materials on any single computer for your personal, non-commercial home use only, provided you keep intact all copyright and other proprietary notices.</p>
<p>ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ</p>	<p>TRADEMARKS</p>
<p>Компания BRP широко использует и продвигает свои товарные знаки различными средствами, включая телевидение, печатную рекламу и Интернет. Благодаря нашим обширным усилиям по продвижению, а также качеству товаров и услуг, предлагаемых компанией BRP, товарные знаки BRP известны во всем мире и являются весьма ценными нематериальными активами. Любое использование товарных знаков BRP без ее предварительного письменного согласия может быть расценено как нарушение правил использования товарных знаков и акт недобросовестной конкуренции.</p>	<p>BRP extensively uses and promotes its trademarks through a variety of channels including television, print advertising and the Internet. As a result of our extensive promotional efforts and the quality of the goods and services BRP offers, BRP's trademarks are famous worldwide and represent highly valuable goodwill. Any use of BRP's trademarks without the prior written consent of BRP may constitute trademark infringement and unfair competition.</p>

<p>Вы не должны использовать или регистрировать, полностью или частично, любые товарные знаки Bombardier Recreational Products Inc., BRP-Rotax GmbH, Co KG или BRP Finland Oy (далее — «BRP и (или) аффилированные компании»), включая графические символы, логотипы и значки, кроме как на основании письменного разрешения BRP и (или) аффилированных компаний.</p>	<p>You shall not use or register, in whole or in part, any Bombardier Recreational Products Inc., BRP-Rotax GmbH and Co KG or BRP Finland Oy (hereafter "BRP and/or Affiliates") trademark(s), including graphic symbols, logos and icons, except pursuant to an express written authorization from BRP and/or Affiliates.</p>
<p>Вы не должны использовать или регистрировать, полностью или частично, любые товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний, включая графические символы, логотипы и значки, в качестве наименования компании, коммерческого наименования, наименования товара или услуги (пример: Anybody Ski-Doo Inc.).</p>	<p>You shall not use or register, in whole or in part, any BRP and/or Affiliates' trademark(s), including graphic symbols, logos or icons, as, or as part of, a company name, trade name, product name, or service name (ex: "Anybody Ski-Doo Inc.").</p>
<p>Вы не должны использовать товарные знаки, которые являются идентичными или аналогичными товарным знакам BRP и (или) аффилированных компаний, в качестве части доменного имени, за исключением случаев, когда на это имеется прямое письменное разрешение BRP и (или) аффилированных компаний (пример: www.SeaDooPWC.com).</p>	<p>You shall not use an identical or similar BRP and/or Affiliates' trademark(s) as part of a domain name except pursuant to an express written authorization from BRP and/or Affiliates (ex: www.SeaDooPWC.com).</p>
<p>Вы не должны использовать товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний, включая графические символы, логотипы и значки, в уничижительной манере.</p>	<p>You shall not use BRP and/or Affiliates trademark(s), including graphic symbols, logos or icons, in a disparaging manner.</p>
<p>Вы не должны использовать товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний в качестве названий в устном или письменном общении. Перед товарными знаками BRP и (или) аффилированных компаний и после них всегда должно указываться общее название. Ни в коем случае они не должны использоваться отдельно для того, чтобы избежать ситуаций, когда товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний и названия продуктов BRP при совместном использовании в конечном итоге станут употребляться как обобщенное название (например: «мой снегоход Ski-Doo» вместо «мой Ski-Doo»).</p>	<p>You shall not use BRP and/or Affiliates trademark(s) as nouns in verbal or written communications. BRP and/or Affiliates trademark(s) should always be preceded or followed by a common name or noun and never alone in order to avoid that BRP and/or Affiliates trademark(s) eventually become generic in association with BRP's products (ex: "My Ski-Doo snowmobile" instead of "My Ski-Doo").</p>
<p>Вы не должны использовать товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний во множественном числе или в</p>	<p>You shall not use BRP and/or Affiliates trademark(s) in the plural or possessive form</p>

<p>притяжательной форме (например: «у меня есть две единицы техники Spyder» вместо «у меня есть два Spyder»).</p>	<p>(ex: "I have two Spyder vehicles" instead of "I have two Spydres").</p>
<p>Вы не должны использовать товарные знаки BRP и (или) аффилированных компаний, включая графические символы, логотипы или значки, тем способом, который подразумевает аффилированность или оказание поддержки, в том числе спонсорской, со стороны BRP и (или) аффилированных компаний.</p>	<p>You shall not use BRP and/or Affiliates trademark(s), including graphic symbols, logos or icons, in a manner that would imply affiliation with or endorsement, sponsorship, or support by BRP and/or Affiliates.</p>
<p>Вы не должны производить, продавать или раздавать товары (например, футболки, ручки и т. д.) с изображением товарных знаков BRP и (или) аффилированных компаний, включая графические символы, логотипы или значки, кроме как на основании письменного разрешения BRP и (или) аффилированных компаний.</p>	<p>You shall not manufacture, sell or give-away merchandise items (ex: t-shirts, pens, etc.) bearing BRP and/or Affiliates trademark(s), including graphic symbols, logos or icons, except pursuant to an express written authorization from BRP and/or Affiliates.</p>
<p>Отсутствие товарного знака, графических символов, логотипа или значка, представленных на этой странице, не является отказом от прав BRP (или) аффилированных компаний на такие товарные знаки, графические символы, логотип или значок или какое-либо право интеллектуальной собственности.</p>	<p>The absence of a trademark, graphic symbols, logo or icon from this page does not constitute a waiver of BRP and/or Affiliates trademark(s) rights on such trademark, graphic symbols, logo or icon or any intellectually property right whatsoever.</p>
<p>Информация на этом веб-сайте может содержать технические неточности или опечатки. В информацию или продукты, указанные в настоящем Соглашении, могут периодически вноситься изменения.</p>	<p>Information on this Website could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes may be periodically made to the information or the products herein.</p>
<p>ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</p>	<p>LIMITATION OF LIABILITIES</p>
<p>Компания BRP не делает никаких заявлений о каких-либо других веб-сайтах, на которые Вы можете попасть через этот веб-сайт. Когда Вы заходите на веб-сайт, не принадлежащий BRP, имейте в виду, что он независим от BRP и что BRP не контролирует содержимое этого веб-сайта. Кроме того, ссылка на веб-сайт, не принадлежащий BRP, не означает, что BRP одобряет или принимает на себя какую-либо ответственность за содержание или использование такого вебсайта. Вам следует принять меры предосторожности, чтобы убедиться, что все, что Вы выбираете для использования, не</p>	<p>BRP makes no representations whatsoever about any other Website which you may access through this one. When you access a non-BRP Website, please understand that it is independent from BRP, and that BRP has no control over the content on that Website. In addition, a link to a non-BRP Website does not mean that BRP endorses or accepts any responsibility for the content, or the use, of such Website. It is up to you to take precautions to ensure that whatever you select for your use is free of such items as viruses and other items of a destructive nature.</p>

<p>содержит вирусов или других элементов пагубного характера.</p>	
<p>НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, БУДЬ ТО В ОТНОШЕНИИ ЭТОГО ВЕБ-САЙТА ИЛИ ЛЮБОГО ДРУГОГО ВЕБ-САЙТА, ДОСТУПНОГО ПО ГИПЕРССЫЛКЕ, КОМПАНИЯ BRP НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ЛЮБОЙ СТОРОНОЙ ЗА ЛЮБОЙ УЩЕРБ ИЛИ ТРАВМЫ, ПРИЧИНЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ (БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ) ЛЮБОГО НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОШИБКИ ИЛИ ОПЛОШНОСТИ, А ТАКЖЕ ЗА ПРЯМОЙ, КОСВЕННЫЙ, ОСОБЫЙ ИЛИ ИНОЙ ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ЛЮБУЮ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, ПЕРЕРЫВ В ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, УТРАТУ ПРОГРАММ ИЛИ ДРУГИХ ДАННЫХ, ИМЕЮЩИХСЯ В ВАШЕЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЕ, ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, ДАЖЕ ЕСЛИ НАМ В ЯВНОЙ ФОРМЕ БЫЛО ЗАЯВЛЕНО О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА.</p>	<p>IN NO EVENT, IN REGARD TO THIS WEBSITE OR ANY OTHER HYPERLINKED WEBSITE, WILL BRP BE LIABLE TO ANY PARTY OF ANY DAMAGES OR INJURY CAUSED BY (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO) ANY FAILURE OF PERFORMANCE, ERROR, OMISSION, DIRECT, INDIRECT, SPECIAL OR OTHER CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF PROGRAMS OR OTHER DATA ON YOUR INFORMATION HANDLING SYSTEM OR OTHERWISE, EVEN IF WE ARE EXPRESSLY ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>
<p>КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИЛИ ЧАСТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</p>	<p>CONFIDENTIAL OR PROPRIETARY INFORMATION</p>
<p>Компания BRP всегда рада узнать ваше мнение и приветствует ваши комментарии относительно продукции BRP. Компания BRP не намерена получать от вас конфиденциальную или частную информацию через наш веб-сайт. Обратите внимание, что любая информация или материалы, отправленные компании BRP, не будут считаться конфиденциальными. Отправляя компании BRP любую информацию или материалы, Вы предоставляете BRP неограниченную, безотзывную лицензию на использование, воспроизведение, отображение, исполнение, изменение, передачу и распространение этих материалов или информации, при этом Вы также соглашаетесь с тем, что BRP может свободно использовать любые идеи, концепции, ноу-хау или техники, сведения о которых Вы отправляете нам для любых целей.</p>	<p>BRP is pleased to hear from you and welcomes your comments regarding BRP products. Unfortunately, you will understand that BRP does not want to receive confidential or proprietary information from you through our Website. Please note that any information or material sent to BRP will be deemed NOT to be confidential. By sending BRP any information or material, you grant BRP an unrestricted, irrevocable license to use, reproduce, display, perform, modify transmit and distribute those materials or information, and you also agree that BRP is free to use any ideas, concepts, know-how or techniques that you send us for any purpose.</p>
<p>ЮРИСДИКЦИЯ</p>	<p>JURISDICTIONAL ISSUES</p>

<p>Если не указано иное, материалы на этом веб-сайте представлены исключительно с целью продвижения продукции BRP. Компания BRP не утверждает, что материалы или продукты, изображенные на веб-сайте, являются подходящими для конкретных целей применения или доступны во всех местах</p>	<p>Unless otherwise specified, the materials in this site are presented solely for the purpose of promoting BRP products. BRP makes no representation that materials or products depicted in the site are appropriate or available in all locations.</p>
<p>Настоящее Соглашение должно регулироваться и толковаться в соответствии с законодательством Российской Федерации без учета каких-либо принципов коллизионного права. Если какое-либо положение настоящего Соглашения является незаконным, недействительным или по какой-либо причине неисполнимым, то это положение считается отделимым от настоящего Соглашения и не должно влиять на действительность и применимость любых остальных положений. Настоящее Соглашение представляет собой полное соглашение между сторонами в отношении его предмета. Оно не может быть изменено, кроме как в письменной форме, при этом оно должно быть подписано уполномоченными представителями обеих сторон.</p>	<p>This agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Russian Federation without giving effect to any principles of conflicts of law. If any provision of this agreement shall be unlawful, void, or for any reason unenforceable, then that provision shall be deemed severable from this Agreement and shall not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. This is the entire agreement between the parties relating to the subject matter herein and shall not be modified except in writing, signed by both parties.</p>